

Guía docente de la asignatura

Fecha última actualización: 07/05/2021

Fecha de aprobación: 07/05/2021

## Literatura de la Lengua Minor Chino 2

**Grado**

Grado en Lenguas Modernas y sus Literaturas

**Rama**

Artes y Humanidades

**Módulo**

Literatura en Lengua Minor

**Materia**

Literatura de la Lengua Minor: Chino

**Curso**

3º

**Semestre**

2º

**Créditos**

6

**Tipo**

Obligatoria

### PRERREQUISITOS Y/O RECOMENDACIONES

- Ninguno.

### BREVE DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS (Según memoria de verificación del Grado)

- Introducción a la literatura moderna y contemporánea china.
- Estudiar las principales corrientes literarias desarrolladas durante todo el siglo XX hasta nuestros días.
- Estudiar los principales autores de cada periodo en los géneros literarios de la poesía, la narrativa, el teatro y el ensayo.
- Lectura de los textos literarios más determinantes de la literatura moderna y contemporánea.

### COMPETENCIAS ASOCIADAS A MATERIA/ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS GENERALES

- CG01 - Ser capaz de comunicar y enseñar los conocimientos adquiridos
- CG04 - Ser capaz de localizar, manejar y sistematizar información bibliográfica
- CG05 - Poseer habilidades de mediación lingüística y cultural
- CG07 - Conocer y aplicar el metalenguaje especializado
- CG09 - Ser capaz de gestionar la información
- CG10 - Conocer los rasgos y aspectos fundamentales del medio sociocultural transmitidos por la lengua maior o minor para comprender mejor la lengua y la cultura propias
- CG12 - Ser capaz de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica
- CG13 - Saber exponer y defender con claridad los objetivos y los resultados de un trabajo
- CG15 - Conocer y saber emplear las nuevas tecnologías aplicadas al conocimiento de las lenguas y las culturas



### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS

- CE20 - Conocer la literatura de la lengua maior
- CE21 - Conocer la historia, la cultura y la civilización de la lengua maior
- CE34 - Conocer las técnicas y métodos de análisis literario.

### COMPETENCIAS TRANSVERSALES

- CT35 - Localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet
- CT36 - Identificar los aspectos derivados de la relación entre lenguaje y género
- CT37 - Ser capaz de desarrollar razonamientos críticos
- CT38 - Ser capaz de reflexionar sobre los propios procesos de aprendizaje y ser conscientes del mismo
- CT39 - Saber reconocer la diversidad y la interculturalidad como fuente de enriquecimiento personal y social
- CT40 - Poder tomar decisiones de manera autónoma
- CT41 - Ser capaz de trabajar en equipo y asumir las responsabilidades del mismo
- CT42 - Adoptar un compromiso ético en el ejercicio de la profesión
- CT43 - Tener capacidad creativa

### RESULTADOS DE APRENDIZAJE (Objetivos)

- Introducir al estudiante en la literatura china del siglo XX y principios del siglo XXI.
- Estudiar las tendencias y corrientes literarias más sobresalientes de la literatura china moderna y contemporánea.
- Conocer a los autores más significativos y sus principales obras de este periodo.
- Adentrarnos en el tiempo y la sociedad de cada periodo literario.
- Lectura de obras literarias a través del comentario de texto.

### PROGRAMA DE CONTENIDOS TEÓRICOS Y PRÁCTICOS

#### TEÓRICO

##### TEMARIO TEÓRICO:

- Tema 1. Etapa de transición a la literatura china moderna.
- Tema 2. La literatura china entre 1918 y 1949: narrativa, poesía, teatro y ensayo.
- Tema 3. El Foro de Yan'an: la instrumentalización política de la literatura.
- Tema 4. La literatura china entre 1949 y 1978: narrativa, poesía y teatro.
- Tema 5. La literatura china entre 1978 y 2000: narrativa, poesía y teatro.
- Tema 6. La literatura china en el siglo XXI: últimas tendencias literarias.

#### PRÁCTICO

##### TEMARIO PRÁCTICO: Seminarios/Talleres

- Seminario 1: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 1-2



de la asignatura.

- Seminario 2: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 3-4 de la asignatura.
- Seminario 3: Comentario y exposición de textos literarios relacionados con los temas 5-6 de la asignatura.

## BIBLIOGRAFÍA

### BIBLIOGRAFÍA FUNDAMENTAL

- Ai Qing (1986): Poemas escogidos. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Alfredo Gómez Gil.
- Ba Jin (1981): La familia. Barcelona, Editorial Bruguera. Traducción del chino de María Teresa Guzmán.
- Bei Dao (2001): Paisaje sobre cero. Madrid, Editorial Visor. Traducción del chino de Luisa Chang.
- Cao Yu (1984): La tempestad. Beijing, Edición en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Zeng Gang.
- Chi Li (2007): Triste vida. Barcelona, Editorial Belacqua. Traducción del chino de Mari Carme Espín García.
- Gao Xingjian (2001): La montaña del alma. Barcelona. Ediciones del Bronce. Traducción de Liao Yanping y José Ramón Monreal.
- Hang Shaogong (2008): Pa, Pa, Pa. Madrid, Kailas Editorial.
- Lao She (2009): La casa de Té. Granada, Editorial Comares.
- Lu Xun (2008): Diario de un demente y otros cuentos. Madrid, Editorial Popular.
- Lu Xun (2001): Contar nuevo de historias viejas. Madrid, Editorial Hiperión. Traducción del chino de Laureano Ramírez.
- Mao Dun (1982): Medianoche. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Mirko Lauer.
- Mao Dun (1979): Gusanos de seda de primavera y otros cuentos. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Versión en español de Luis Enrique Délano.
- Mao Zedong (1967): Intervenciones en el Foro de Yan'an sobre literatura y arte. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras.
- Marín Ríos, Javier (2013): Estudios de literatura china moderna. Granada, Editorial Comares.
- Martín Ríos, Javier (2003): El impacto de Occidente en el pensamiento chino moderno. Barcelona, Azul Editorial.
- Martínez Robles, D et al (2008): Narrativas chinas, Barcelona, Editorial UOC.
- Mo Yan (2002): Sorgo rojo. Barcelona, El Aleph Editores. Traducción de Ana Poljak.
- Ópera de Pekín (2005): La linterna roja. Marbella, Editorial Edinexus. Introducción y traducción del chino de Inmaculada González Puy.
- Tai Yufen (2003): La influencia literaria y el impacto cultural de las traducciones de Lin Shu (1852-1924) en la China de finales del siglo XIX y principios del XX. Universidad Autónoma de Barcelona. Tesis doctoral.
- Tang Tao, editor (1989): Historia de la literatura china moderna. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Traducción de Yang Yinde.
- Wang Shuo (2002): Haz el favor de no llamarme humano. Madrid, Editorial Lengua de Trapo. Traducción del chino de Gabriel García Noblejas.
- Zhang Xianliang (1992): La mitad del hombre es la mujer. Madrid, Editorial Siruela. Traducción del chino de Iñaqui Preciado Idoeta y Emilia Hu.

### BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA



- Ba Jin (1982): Noche helada. Beijing, Ediciones en Lenguas Extranjeras. Traducción del chino de María Teresa Guzmán.
- Botton Beja, Flora (2007): “Tendencias de la literatura china en la actualidad”, en Estudios de Asia y África, Colegio de México, VOL. XLII: 3, pags.737-750.
- Cao Wenxuan, Wang Men (2003): “Dos escritores chinos hablan de literatura”, en Estudios de Asia y África, Colegio de México, VOL. XXXVIII: 3, pags. 685-705
- Dai Wangshu (2006): Mis recuerdos. Barcelona, La Poesía, señor hidalgo. Introducción y traducción del chino de Javier Martín Ríos.
- Fisac Badell, Taciana (1997): El otro sexo del dragón. Mujeres, literatura y sociedad en China. Madrid, Narcea Ediciones.
- Martín Ríos, Javier (2008): “La poesía de Xu Zhimo (1897-1931)”, en Nuevas perspectivas de investigación sobre Asia Pacífico, Granada, Editorial Universidad de Granada, p.p. 465-478.
- Martín Ríos, Javier (2007): “Dai Wangshu (1905-1950) y la poesía modernista china”, en La investigación sobre Asia Pacífico en España, Granada, Editorial Universidad de Granada. Pags. 191-206.
- Wen Yiduo (2006): Aguas muertas. Vitoria, Bassarai Ediciones. Introducción y traducción del chino de Javier Martín Ríos.

## ENLACES RECOMENDADOS

- <https://dtieao.uab.cat/txicc/lite/>

## METODOLOGÍA DOCENTE

- MD01 EXPOSICIONES EN CLASE POR PARTE DEL PROFESOR. Podrán ser de tres tipos: 1) Lección magistral: Se presentarán en el aula los conceptos teóricos fundamentales y se desarrollarán los contenidos propuestos. Se procurará transmitir estos contenidos motivando al alumnado a la reflexión, facilitándole el descubrimiento de las relaciones entre diversos conceptos y tratando de promover una actitud crítica. 2) Seminarios: Se ampliará y profundizará en algunos aspectos concretos relacionados con la materia. Se tratará de que sean participativos, motivando al alumnado a la reflexión y al debate.
- MD02 PRÁCTICAS REALIZADAS BAJO SUPERVISIÓN DEL PROFESOR. Pueden ser individuales o en grupo: 1) La revisión de ejercicios o traducciones como aplicación práctica de los conocimientos teóricos 2) Las simulaciones o dramatizaciones para adquirir y desarrollar las destrezas lingüísticas.
- MD03 TRABAJOS REALIZADOS DE FORMA NO PRESENCIAL: Podrán ser realizados individualmente o en grupo. Los alumnos presentarán en público los resultados de estos trabajos, desarrollando las habilidades y destrezas relativas a la materia que adquieren a lo largo del curso, además de las competencias relacionadas con las capacidades comunicativas, analíticas y creativas.
- MD04 TUTORÍAS ACADÉMICAS: Podrán ser personalizadas o en grupo. En ellas el profesor podrá supervisar el desarrollo del trabajo no presencial, reorientar a los alumnos en aquellos aspectos que considere necesarios y convenientes, resolver las dudas, aconsejar sobre bibliografía y metodología y realizar, de un modo personalizado, el seguimiento del trabajo personal del alumno.
- MD05 EXÁMENES. La teoría aplicada se evaluará por medio de pruebas escritas y orales. La evaluación de las competencias prácticas podrá hacerse mediante el trabajo personal autónomo, las actividades dirigidas, la asistencia y la participación en clase



## EVALUACIÓN (instrumentos de evaluación, criterios de evaluación y porcentaje sobre la calificación final)

### EVALUACIÓN ORDINARIA

- Descripción: Evaluación de competencias prácticas a través de entrega de “comentarios por escrito” de textos literarios y la realización de un “trabajo autónomo por escrito del alumnado”. El trabajo final consistirá en la realización de un trabajo autónomo por escrito del alumno sobre un análisis literario de una obra literaria moderna y contemporánea, a elegir entre un listado que ha proporcionado el profesor.
- Criterios de evaluación: Tanto los comentarios de texto como el trabajo autónomo presentados serán evaluados teniendo en cuenta la capacidad de análisis de los elementos literarios aprendidos en las clases teóricas de la asignatura, la capacidad de reflexión y criterio, y la redacción correcta de los textos presentados. Tanto la entrega de los comentarios de texto como del trabajo autónomo del alumno se hará a través del correo electrónico de la UGR del profesor.
- **Porcentaje sobre calificación final:** Los comentarios por escrito de los textos literarios representa el 40% de la calificación final. El trabajo autónomo presentado por escrito por parte del alumnado representa el 60 % de la calificación final. Este último se subdividirá en comentario escrito (40%) y presentación oral de dicho trabajo (20 %).

### EVALUACIÓN EXTRAORDINARIA

- **Descripción:** Examen teórico sobre los contenidos estudiados en la materia.
- **Criterios de evaluación:** Examen teórico escrito (100%).
- **Porcentaje sobre calificación final:** Examen teórico escrito (100%).

### EVALUACIÓN ÚNICA FINAL

- **Descripción:** Examen teórico sobre los contenidos estudiados en la materia.
- **Criterios de evaluación:** Examen teórico escrito (100%).
- **Porcentaje sobre calificación final:** Examen teórico escrito (100%).

## INFORMACIÓN ADICIONAL

- El alumnado que por causas justificadas no pueda cumplir con el método de evaluación continua en convocatoria ordinaria podrá solicitar acogerse a la evaluación única final durante las dos primeras semanas de impartición de la asignatura. Para ello deberán presentar una solicitud escrita al director del departamento responsable de la asignatura (véase normativa, cap. IV, art. 8.2., p. 8).
- Para el alumnado que no asista con regularidad a clase (más del 70 % de asistencia) no podrá acogerse a la evaluación continua y deberá realizar un examen teórico escrito, al igual que en la convocatoria extraordinaria y la evaluación única final.

